

Direzione Approvvigionamenti e Logistica

Prot. 2019/6851948

DETERMINA DI AGGIUDICAZIONE N. 60 DELL' 8 AGOSTO 2019

OGGETTO: Procedura mediante richiesta di Offerta (RDO) sul Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione (MePA) per l'acquisizione del servizio di traduzione di documenti dall'italiano al tedesco e dal tedesco all'italiano redatti da Agenzia delle entrate-Riscossione, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. a) e comma 6 del D.Lgs. n. 50/2016. CIG Z76290B481 – RdO n. 2333301 - Provvedimento di aggiudicazione

Premesso che:

- con Determina n. 149 del 2 luglio 2019, prot. nr. 2019/5668508, il Responsabile del Settore Acquisti di Agenzia delle entrate-Riscossione, in base ai poteri conferiti dal Presidente dell'Agenzia delle entrate-Riscossione con Procura Speciale del 13 dicembre 2018, al nr. 44240 di Repertorio e al nr. 25313 di Raccolta del Notaio in Roma Marco De Luca, ha disposto l'avvio della procedura in oggetto, da aggiudicarsi secondo il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 36, comma 9 - bis del D. Lgs. n. 50/2016, per un importo complessivo a base d'asta pari ad € 20.000,00 (euro ventimila/00) oltre IVA, oneri della sicurezza da interferenza non soggetti a ribasso pari ad € 0,00 (euro zero/00);
- in pari data la procedura è stata pubblicata sul M.E.P.A., fissando al 22 luglio 2019 ore 18:00 il termine ultimo di presentazione delle offerte e invitando tutti gli operatori economici iscritti alla categoria merceologica di riferimento (Bando Servizi – Servizi commerciali vari categoria "Interpretariato e Traduzioni") alla data di pubblicazione della RDO, ad eccezione del

contraente uscente (STUDIO MORETTO GROUP SRL - P.IVA 02936070982) e di tutti i partecipanti alla precedente procedura acquisitiva (CIG ZE221B5B9E) per i quali, di seguito, si elenca la ragione sociale e la partita IVA:

- 1 AKAB S.R.L. (PIVA 08262670964)
- 2 AKROASIS S.I.T. (PIVA 11911171004)
- 3 ALFABETA S.R.L. (PIVA 05847051009)
- 4 AUTHENTIC ENTERPRISE SOLUTIONS S.R.L. (PIVA 09342931004)
- 5 BUSINESS VOICE S.R.L. (PIVA 02637310307)
- 6 EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA (PIVA 00654080076)
- 7 HIT S.R.L. SERVIZI PER LA COMUNICAZIONE (PIVA 11344960155)
- 8 I.S.P. ISTITUTO STENODATTOLO PROFESSIONAL S.R.L. (PIVA 01661740678)
- 9 INTRADOC S.R.L. (PIVA 02009541208)
- 10 INTRAS CONGRESSI (PIVA 02176491203)
- 11 MEDHIARTIS S.R.L. (PIVA 02849681206)
- 12 REAL TIME REPORTING (PIVA 04233020280)
- 13 VERTOGROUP S.R.L. (PIVA 03152040543)
- 14 YELLOW HUB S.R.L. (PIVA 00824050967;

- alla scadenza del termine ultimo, hanno presentato offerta i seguenti operatori economici:

1	A.M. GROUP SRL
2	ACTIVE LANGUAGES SRL
3	ALCANTARA SRL
4	ARA CONGRESSI DI NAHID NAYYERI
5	C.E.T. SRL
6	CAPITALTRADUZIONI S.R.L.S.
7	CEI INFORMATICA S.R.L.
8	CSE CENTRO SERVIZI EUROPA '92 SRL
9	DYN@MIC DI CAMPANA ELISA
10	ELLEGIEFFE
11	EUROTRAD INTERPRETI E TRADUTTORI S.N.C. DI CATANI ANDREA & C."

12	INTRAWELT DI ALESSANDRO POTALIVO & C. SAS
13	ISSEL NORD
14	LANGUAGE ACADEMY - SOCIETA' COOPERATIVA
15	LUIGI GENTA TRADUZIONI
16	NATIVA SAS DI RUSSO ANDREA & C.
17	PAROLE SAS DI ALESSANDRA ANGELINI
18	PIRENE
19	PLANETCALL DIRECT
20	ROMEXPRESS
21	SHAMROCK SRLS
22	TRANSLATED SRL
23	TRANSLATION AGENCY SAS DI GUALAZZI CARLO & C
24	WTC INTERNATIONAL SRL

- nella seduta pubblica del 23 luglio 2019, tenutasi sul portale www.acquistinretepa.it, il Rup ha proceduto alle attività di apertura e di verifica della documentazione amministrativa;
- ad esito di tale attività, è stato necessario attivare il soccorso istruttorio ex art. 83, comma 9, del D.lgs. n. 50/2016, nei confronti dell'operatore economico CEI INFORMATICA SRL;
- entro i termini previsti, la suddetta società ha prodotto quanto richiesto;
- il Rup, come da nota del 24 luglio 2019, ha proceduto all'esame della documentazione prodotta dal fornitore CEI INFORMATICA SRL valutandola positivamente;
- tutti i concorrenti sono stati ammessi, con atto Prot. 2019/6270089 del 24 luglio 2019, alle ulteriori fasi della procedura;
- nella successiva seduta pubblica del 25 luglio 2019, il Rup, con l'ausilio del Punto Istruttore, ha aperto le Buste economiche telematiche, rimandando ad una successiva seduta riservata l'esame della documentazione contenuta ed il calcolo della soglia di anomalia;

- con attività descritta nel verbale del 31 luglio 2019 il Responsabile del procedimento ha proceduto alla verifica della presenza di offerte economiche anormalmente basse utilizzando il criterio di calcolo previsto dall'art. 97, comma 2, del D. Lgs. n. 50/2016, in considerazione del numero di offerte ammesse superiori a 15, ovvero pari a n. 24;
- le offerte delle società riportate in grassetto sono risultate anormalmente basse:

Concorrente	Offerta Economica	Sconto% dell'offerta sulla Base d'Asta	Soglia di Anomalia	Offerta Anomala
DYN@MIC DI CAMPANA ELISA	10000,00000000 Euro	50,0000 %	28,00%	SI
LANGUAGE ACADEMY - SOCIETA' COOPERATIVA	11830,00000000 Euro	40,8500 %		SI
ELLEGIEFFE	12500,00000000 Euro	37,5000 %		SI
ALCANTARA SRL	13490,00000000 Euro	32,5050 %		SI
PLANETCALL DIRECT	13500,00000000 Euro	32,5000 %		SI
A.M. GROUP SRL	13870,00000000	30,6500 %		SI

	Euro		
SHAMROCK SRLS	14890,00000000 Euro	25,5500 %	NO
INTRAWELT DI ALESSANDRO POTALIVO & C. SAS	16000,00000000 Euro	20,0000 %	NO
ROMEXPRESS	16000,00000000 Euro	20,0000 %	NO
TRANSLATED SRL	16800,00000000 Euro	16,0000 %	NO
CSE CENTRO SERVIZI EUROPA '92 SRL	17250,00000000 Euro	13,7500 %	NO
LUIGI GENTA TRADUZIONI	17500,00000000 Euro	12,5000 %	NO
PIRENE	17780,00000000 Euro	11,0550 %	NO
CEI INFORMATICA S.R.L.	18000,00000000 Euro	10,0000 %	NO

NATIVA SAS DI RUSSO ANDREA & C.	18500,00000000 Euro	7,5000 %	NO
ARA CONGRESSI DI NAHID NAYYERI	18550,00000000 Euro	7,2500 %	NO
C.E.T. SRL	18900,00000000 Euro	5,5000 %	NO
WTC INTERNATIONAL SRL	18900,00000000 Euro	5,5000 %	NO
CAPITALTRADUZIONI S.R.L.S.	19000,00000000 Euro	5,0000 %	NO
ISSEL NORD	19000,00000000 Euro	5,0000 %	NO
EUROTRAD INTERPRETI E TRADUTTORI S.N.C. DI CATANI ANDREA & C."	19000,00000000 Euro	5,0000 %	NO
TRANSLATION AGENCY SAS DI GUALAZZI CARLO & C	19500,00000000 Euro	2,5000 %	NO
PAROLE SAS DI ALESSANDRA ANGELINI	19500,00000000	2,5000 %	NO

	Euro		
ACTIVE LANGUAGES SRL	20000,00000000 Euro	0,0000 %	NO

- ai sensi dell'art. 97, comma 8, del D. Lgs. n. 50/2016, nonché del paragrafo 9 punto 3) dell'Allegato 1 – Condizioni particolari di Rdo e di Contratto, in presenza di un numero di offerte ammesse superiore a 10, sono automaticamente escluse quelle con una percentuale di ribasso pari o superiore alla soglia di anomalia individuata, ai sensi del comma 2 dell'art. 97 su menzionato, nella misura del 28%;
- alla luce di quanto sopra, con nota prot. 2019/6736965 del 1 agosto 2019, il Responsabile del Procedimento ha proposto l'esclusione delle offerte presentate dai seguenti fornitori:
 - ✓ DYN@MIC DI CAMPANA ELISA;
 - ✓ LANGUAGE ACADEMY - SOCIETA' COOPERATIVA;
 - ✓ ELLEGIEFFE;
 - ✓ ALCANTARA SRL;
 - ✓ PLANETCALL DIRECT;
 - ✓ A.M. GROUP SRL;
- con Determina n. 54 del 1 agosto 2019, prot. 2019/6740064, il Responsabile della Direzione Approvvigionamenti e Logistica ha disposto l'esclusione dei suddetti concorrenti dalla RdO sul M.E.P.A.;
- il 5 agosto 2019, il Rup ha proceduto, in seduta pubblica telematica, all'approvazione delle restanti offerte economiche pervenute, determinando la seguente graduatoria:

Concorrente	Offerta Economica
-------------	-------------------

SHAMROCK SRLS	14890,00000000 Euro
INTRAWELT DI ALESSANDRO POTALIVO & C. SAS	16000,00000000 Euro
ROMEXPRESS	16000,00000000 Euro
TRANSLATED SRL	16800,00000000 Euro
CSE CENTRO SERVIZI EUROPA '92 SRL	17250,00000000 Euro
LUIGI GENTA TRADUZIONI	17500,00000000 Euro
PIRENE	17780,00000000 Euro
CEI INFORMATICA S.R.L.	18000,00000000 Euro
NATIVA SAS DI RUSSO ANDREA & C.	18500,00000000 Euro
ARA CONGRESSI DI NAHID NAYYERI	18550,00000000 Euro
C.E.T. SRL	18900,00000000 Euro
WTC INTERNATIONAL SRL	18900,00000000 Euro
CAPITALTRADUZIONI S.R.L.S.	19000,00000000 Euro
ISSEL NORD	19000,00000000 Euro
EUROTRAD INTERPRETI E TRADUTTORI S.N.C. DI CATANI ANDREA & C."	19000,00000000 Euro
TRANSLATION AGENCY SAS DI GUALAZZI CARLO & C	19500,00000000 Euro
PAROLE SAS DI ALESSANDRA ANGELINI	19500,00000000 Euro

ACTIVE LANGUAGES SRL	20000,00000000 Euro
----------------------	---------------------

- il Rup, con sua nota del 6 agosto 2019, prot. 2019/6805065, ha trasmesso alla Stazione appaltante tutti i verbali, proponendo l'aggiudicazione in favore della società SHAMROCK SRLS;
- riscontrato che il Rup ha avviato, in data 7 agosto 2019, le istanze necessarie a verificare il possesso dei requisiti di cui all'art. 80 D. Lgs. 50/2016;
- vista tutta la documentazione della procedura in oggetto;

**il Responsabile della Direzione Approvvigionamenti e Logistica
in base ai poteri conferiti dal Presidente di Agenzia delle entrate-
Riscossione, con procura speciale del 13 dicembre 2018, al nr. 44240 di
Repertorio e al nr. 25313 di Raccolta del Notaio in Roma Marco De Luca**

APPROVA

gli atti del Responsabile del Procedimento ricevuti e la sua proposta di aggiudicazione di cui alla nota sopra citata e, pertanto

AGGIUDICA

la procedura, mediante richiesta di offerta (RDO) sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA), per l'acquisizione del servizio di traduzione di documenti redatti da Agenzia delle entrate-Riscossione dall'italiano al tedesco e dal tedesco all'italiano, alla società SHAMROCK SRLS, per l'importo pari ad € 14.890,00 (euro quattordicimilaottocentonovanta/00) oltre IVA, di cui oneri per la sicurezza da interferenza pari ad € 0,00 (zero).

L'efficacia dell'aggiudicazione è subordinata all'esito delle verifiche ex art. 32, comma 7, D. Lgs. n. 50/2016 circa il possesso dei requisiti dichiarati.

Dispone, altresì, che il presente provvedimento di aggiudicazione sia comunicato ai sensi dell'art. 76, comma 5, lett. a) del D. Lgs. n. 50 del 2016.

Il Direttore

Renato Scognamiglio
(firmato digitalmente)